

# จรรยาบรรณธุรกิจของ DB

## สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจ

### จุดประสงค์ของจรรยาบรรณธุรกิจสำหรับหุ้นส่วนธุรกิจ

ในจรรยาบรรณธุรกิจสำหรับหุ้นส่วนธุรกิจนี้ Deutsche Bahn Group (DB Group) ได้กำหนดข้อกำหนดและหลักเกณฑ์พื้นฐานในความร่วมมือในการทำงานกับหุ้นส่วนของเรา โดยเฉพาะอย่างยิ่งการปฏิบัติตามมาตรฐานด้านจรรยาบรรณ กฎหมายที่เหมาะสม และการยึดมั่นในสิ่งที่ถูกต้องชอบธรรม หุ้นส่วนได้แก่ทุกบริษัทที่ DB Group มิได้เป็นเจ้าของ โดยเป็นบริษัทที่ DB Group ได้รับการส่งมอบสินค้าและบริการ ซึ่งอาจได้แก่ ผู้จัดส่ง ที่ปรึกษา ตัวแทน ผู้จัดหาสินค้าและบริการอื่น ๆ เป็นต้น DB Group คาดหวังให้หุ้นส่วนของเรานำหลักการที่ระบุในจรรยาบรรณธุรกิจของ DB สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจฉบับนี้ไปใช้และถือปฏิบัติทั่วโลก

### 01 หลักเกณฑ์ทั่วไป

DB Group ยึดมั่นในความยั่งยืน และมีข้อผูกพันต่อองค์การสหประชาชาติที่จะปฏิบัติตามหลักสิบประการของ UN Global Compact ความสำเร็จทางเศรษฐกิจและการกระทำที่แสดงถึงความรับผิดชอบต่อสังคมมิใช่สิ่งที่ขัดแย้งกัน หากแต่เป็นเหตุเป็นผลกัน การกระทำที่ยั่งยืนและแสดงถึงความรับผิดชอบต่อสังคมเป็นหลักพื้นฐานที่เราเห็นว่ามีมีความสำคัญสำหรับความร่วมมือในการทำงานกับหุ้นส่วนธุรกิจของเรา

เราคาดหวังจากหุ้นส่วนธุรกิจว่าหุ้นส่วนธุรกิจจะ

- ดำเนินงานด้วยการยึดมั่นในสิ่งที่ถูกต้องชอบธรรม ซึ่งหมายถึงการปฏิบัติตามกฎหมายที่เหมาะสมในแต่ละกรณี เช่น สิทธิมนุษยชน กฎหมายต่อต้านการทุจริต กฎหมายการคุ้มครองข้อมูล กฎหมายว่าด้วยการแข่งขัน กฎหมายป้องกันการผูกขาด และกฎหมายด้านสิ่งแวดล้อม และ
- ให้คำมั่นสัญญาว่าหุ้นส่วนธุรกิจของตนเองจะปฏิบัติตามหลักการต่าง ๆ ที่ระบุในจรรยาบรรณธุรกิจของ DB สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจฉบับนี้ด้วยเช่นกัน และจะให้การสนับสนุนตามความเหมาะสม และ
- จะกระทำการด้วยความซื่อสัตย์ รับผิดชอบ และยุติธรรม

\* ตามกฎแล้ว เราจะใช้คำที่เป็นเพศกลาง ในกรณีที่ไม้อาจทำได้หรือทำให้อ่านได้เข้าใจยากไม่สละสลวยนั้นคำศัพท์รูปแบบเพศชายที่ใช้ขึ้นก่อน ความรวมถึงเพศหญิงด้วย เช่น คำว่า Mitarbeiter ซึ่งหมายถึงพนักงานชาย ก็รวมถึงพนักงานหญิงด้วย

## 02 ความรับผิดชอบต่อสังคมของหุ้นส่วนธุรกิจของเรา

เรามีความเชื่อมั่นว่าความรับผิดชอบต่อสังคมเป็นปัจจัยสำคัญสำหรับความสำเร็จที่ยั่งยืนขององค์กร และจึงเป็นองค์ประกอบที่ละทิ้งไม่ได้ในการบริหารองค์กรที่มุ่งเน้นด้านคุณค่า ดังนั้นเราจึงคาดหวังว่าหุ้นส่วนธุรกิจของเราจะกระทำการต่าง ๆ โดยยึดตามหลักต่อไปนี้:

สิทธิมนุษยชน	หุ้นส่วนธุรกิจของเราเคารพในสิทธิมนุษยชนอันเป็นที่ยอมรับกันทั่วไป
แรงงานเด็ก และแรงงานบังคับ	หุ้นส่วนธุรกิจของเราปฏิเสธการใช้แรงงานเด็กในทุกกรณี และปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เหมาะสมในกรณีนั้น ๆ เพื่อห้ามมิให้มีการใช้แรงงานเด็ก
ความเสมอภาคในด้านโอกาส	หุ้นส่วนธุรกิจของเราสนับสนุนความหลากหลายในองค์กร และไม่ยินยอมให้มีการแบ่งแยกกีดกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการรับสมัครและการจ้างพนักงาน
เสรีภาพแห่งการชุมนุม	หุ้นส่วนธุรกิจของ DB Group ยอมรับกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับเสรีภาพแห่งการชุมนุมในกรณีนั้น ๆ และการตั้งกลุ่มผู้มีความสนใจร่วมกัน ทั้งยังสนับสนุนการปกป้องสิทธิของพนักงานในเรื่องนี้ในหน่วยธุรกิจของตนเอง
ความปลอดภัย	ความปลอดภัยของมนุษย์มีความสำคัญอย่างสูงสุด และเป็นหัวใจหลักของ DB Group หุ้นส่วนธุรกิจของเราและพนักงานจะทำให้มั่นใจได้ว่า สภาพแวดล้อมในการทำงานมีความปลอดภัย และมีคุณสมบัติในเรื่องความปลอดภัย รวมทั้งทำให้ผลิตภัณฑ์และบริการต่าง ๆ มีความปลอดภัย
การป้องกันภัยในการทำงาน และการป้องกันสุขภาพ	หุ้นส่วนของเราใช้มาตรการป้องกันภัยในการทำงานเชิงป้องกันอย่างเสมอต้นเสมอปลาย เพื่อไม่ให้เกิดอันตรายต่อบุคคล และสนับสนุนการรักษาสุขภาพของพนักงานด้วยเงื่อนไขการทำงานที่เหมาะสม ความปลอดภัยของพนักงานเป็นบทบัญญัติหลักในการดำเนินกิจการองค์กรของหุ้นส่วนธุรกิจของเรา
การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม	หุ้นส่วนธุรกิจของเรายึดถือการปฏิบัติตามมาตรฐานด้านสิ่งแวดล้อมที่เหมาะสม และยึดมั่นในหลักการดำเนินธุรกิจแบบยั่งยืนรวมทั้งการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม เป็นค่านิยมแห่งองค์กร
เงื่อนไขการทำงานและเงื่อนไขการจ้างงาน	หุ้นส่วนธุรกิจของเราจะปฏิบัติตามกฎหมายที่เหมาะสมในกรณีนั้น ๆ และสอดคล้องกับพันธมิตร์ด้านสังคม หุ้นส่วนธุรกิจของเราให้ค่าจ้างพนักงานของตนเองอย่างเหมาะสม
การคุ้มครองข้อมูล	หุ้นส่วนธุรกิจของเราปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องทุกข้อเพื่อปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อมูลของพนักงาน หุ้นส่วนธุรกิจ และลูกค้า

## 03 การต่อต้านการทุจริต

DB Group ไม่ยอมรับการทุจริตทุกรูปแบบหรือแนวปฏิบัติทางธุรกิจที่ไม่เป็นธรรมอื่น ๆ ความโปร่งใสและความเปิดเผยเป็นข้อกำหนดพื้นฐานสำหรับ DB Group เพื่อที่จะรับประกันความเชื่อมั่นและความเชื่อถือในการดำเนินการทางธุรกิจ และในการติดต่อกับหุ้นส่วนธุรกิจ

การทุจริต	หุ้นส่วนธุรกิจของเราจะไม่ยอมรับการทุจริตและการให้สินบนทุกรูปแบบ
ที่ปรึกษา / ตัว แทน / นายหน้า	ค่าตอบแทนให้แก่ที่ปรึกษา ตัวแทน และนายหน้านั้น ห้ามนำไปใช้เพื่อให้ผลประโยชน์ที่ไม่ได้รับอนุญาตแก่หุ้นส่วนธุรกิจ ลูกค้า หรือบุคคลที่สามอื่น ๆ หุ้นส่วนธุรกิจของเราจะเลือกที่ปรึกษา ตัวแทน และนายหน้าตามเกณฑ์ความเหมาะสม
การหลีกเลี่ยงประโยชน์ทับซ้อน	หุ้นส่วนธุรกิจของเราหลีกเลี่ยงประโยชน์ทับซ้อนที่อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อการทุจริตได้
การเชิญและของกำนัล	ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานให้กับ DB Group นั้น หุ้นส่วนทางธุรกิจของเราจะตอบรับหรือออกค่าเชิญตามความเหมาะสมเท่านั้น

โดยมิได้คาดหวังว่าจะได้รับสิ่งตอบแทนที่ไม่อนุญาตหรือสิทธิพิเศษอื่นใด และไม่ขัดต่อกฎหมายที่เกี่ยวข้อง (โดยเฉพาะอย่างยิ่งกฎหมายต่อต้านการทุจริต)

การปฏิบัติต่อผู้มี  
ตำแหน่งหน้าที่

การให้สิ่งจับต้องได้และจับต้องไม่ได้ที่ผิดกฎหมายไม่ว่าจะเป็นรูปแบบใดก็ตาม (รวมทั้งการเสนอให้) แก่เจ้าพนักงานหรือบุคคลที่เทียบเท่ากับบุคคลเหล่านี้ (ไม่ขึ้นกับว่าผ่านบุคคลที่สามโดยทางตรงหรือทางอ้อม) เป็นสิ่งที่หุ้นส่วนธุรกิจของเราไม่ยอมรับ

พรรคการเมือง

การให้สิ่งจับต้องได้และสิ่งจับต้องไม่ได้ที่ผิดกฎหมายไม่ว่าจะเป็นรูปแบบใดก็ตาม แก่พรรคการเมือง ตัวแทนพรรค รวมทั้งเจ้าหน้าที่พรรคการเมือง และผู้ได้รับเสนอชื่อให้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง เป็นสิ่งที่หุ้นส่วนธุรกิจของเราจะไม่โอนอ่อนผ่อนตามด้วยเช่นเดียวกัน

การบริจาค /  
การอุปถัมภ์

หุ้นส่วนธุรกิจของเราดำเนินการบริจาคบนพื้นฐานของความสมัครใจเท่านั้น และไม่คาดหวังสิ่งตอบแทน จะไม่มีการ อุปถัมภ์ด้านการเงินจากบุคคล หมุ่คณะ หรือองค์กรต่าง ๆ เพื่อให้ได้ประโยชน์ทางธุรกิจที่มีขอบด้วยกฎหมาย

การฟอกเงิน

หุ้นส่วนธุรกิจของเราใช้มาตรการที่เหมาะสม เพื่อป้องกันและระงับการฟอกเงินภายในองค์กร

## 04

### พฤติกรรมของหุ้นส่วนธุรกิจของเราในการแข่งขันทางธุรกิจ

DB Group มุ่งดำเนินการในฐานะผู้มีส่วนเกี่ยวข้องในตลาดที่มีความยุติธรรมและความรับผิดชอบอย่างต่อเนื่อง และคาดหวังสิ่งเดียวกันนี้จากหุ้นส่วนธุรกิจของบริษัทด้วยเช่นกัน

กฎหมายว่าด้วยการแข่งขันและป้องกันการผูกขาด

หุ้นส่วนธุรกิจของเราปฏิบัติตามข้อหนดทุกข้อตามกฎหมายว่าด้วยการแข่งขันที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งจะไม่มี การเจรจาและทำความตกลงที่มีอิทธิพลต่อราคา เงื่อนไข กลยุทธ์ หรือความสัมพันธ์กับลูกค้า โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเข้าร่วมการยื่นประมูล ซึ่งข้อปฏิบัติเดียวกันนี้จะใช้สำหรับการแลกเปลี่ยนข้อมูลการแข่งขันทางธุรกิจที่เป็นความลับ และพฤติกรรมอื่น ๆ ที่จำกัดหรืออาจจำกัดการแข่งขันด้วยวิธีการที่ไม่อนุญาต

การตรวจสอบในการส่งออกและนำเข้า / การต่อต้านการก่อการร้าย

โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องเกี่ยวกับการดำเนินกิจการทั่วโลกนั้น หุ้นส่วนธุรกิจของเราปฏิบัติตามกฎหมายทุกข้อที่เกี่ยวข้องในแต่ละกรณี ในการนำเข้าและส่งออกสินค้า บริการ และข้อมูลต่าง ๆ รวมทั้งการต่อต้านการก่อการร้าย<sup>1</sup>

<sup>1</sup> โดยเฉพาะอย่างยิ่งเกี่ยวกับข้อบังคับ EU หมายเลข 2580/2001 และ 881/2002

## 05 การปฏิบัติตามจรรยาบรรณธุรกิจของ DB สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจ

<p>ภาระหน้าที่ที่จะต้องปฏิบัติตาม</p>	<p>หุ้นส่วนธุรกิจของเราจะทำให้เชื่อมั่นได้ว่าจะมีการปฏิบัติตามหลักการที่ระบุในจรรยาบรรณธุรกิจของ DB Group สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจฉบับนี้</p>
<p>การแจ้งข้อมูลแก่ DB Group</p>	<p>ในขอบเขตการดำเนินงานให้กับ DB Group นั้นหุ้นส่วนธุรกิจของเราจะใช้โอกาสในการแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการกระทำผิดกฎหมายซึ่งเป็นการกระทำที่อาจส่งผลกระทบต่อ DB Group ได้ ผ่านระบบการแจ้งข้อมูลที่มีอยู่<sup>2</sup> ของ DB Group</p>
<p>การคุ้มครองผู้แจ้งข้อมูล ซึ่งพหุหลายเช่น</p>	<p>หุ้นส่วนธุรกิจของเราไม่ยอมรับการเลือกปฏิบัติใด ๆ ต่อบุคคลที่แจ้งการละเมิดหลักการที่ระบุในจรรยาบรรณธุรกิจของ DB สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจฉบับนี้</p> <p>หุ้นส่วนธุรกิจของเราจะคัดเลือกผู้ส่งสินค้าในขอบเขตของการดำเนินงานให้กับ DB Group อย่างเหมาะสม ทำการสื่อสารกับผู้จัดส่งสินค้าเกี่ยวกับหลักการที่ระบุในจรรยาบรรณธุรกิจของ DB สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจฉบับนี้หรือหลักการอื่น ๆ ที่ใกล้เคียงกัน โดยจะทำให้เชื่อมั่นได้ว่าผู้จัดส่งสินค้าจะปฏิบัติตามหลักการเหล่านี้เช่นกัน</p>
<p>ผลติดตาม</p>	<p>DB Group ให้ความสำคัญต่อการทำงานร่วมกันอย่างเป็นพันธมิตรระหว่างบริษัทและหุ้นส่วนทางธุรกิจของบริษัท หากมีการละเมิดเล็กน้อยต่อจรรยาบรรณธุรกิจของ DB สำหรับหุ้นส่วนธุรกิจฉบับนี้ โดยปกติแล้วหุ้นส่วนทางธุรกิจจะได้รับโอกาสในการนำมาตราการแก้ไขที่เหมาะสมไปปฏิบัติภายในกำหนดเวลาที่เหมาะสม หากหุ้นส่วนธุรกิจพร้อมที่จะแก้ไขและปรับปรุงในกรณีที่มีการละเมิดอย่างร้ายแรง (โดยเฉพาะอย่างยิ่งการกระทำผิดกฎหมาย) DB Group จะสงวนสิทธิ์ดำเนินการลงโทษที่เหมาะสมกับหุ้นส่วนธุรกิจรายนั้น ๆ ซึ่งอาจทำให้สิ้นสุดความสัมพันธ์ทางธุรกิจ และการใช้สิทธิเรียกร้องค่าเสียหาย รวมทั้งสิทธิอื่น ๆ</p>
<p>จะดูรายละเอียดข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ไหน</p>	<p>สามารถค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ <a href="http://www.deutschebahn.com/compliance-english">www.deutschebahn.com/compliance-english</a> หากมีข้อสงสัยหรือมีคำถาม กรุณาติดต่อผู้ติดต่อที่มีหน้าที่รับผิดชอบ ใน DB Group นอกจากนี้ท่านยังสามารถติดต่อแผนกกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ของ DB ได้โดยตรง</p>

## 06 การมีผลบังคับใช้

ทำความเข้าใจในความตกลงในที่ประชุมคณะกรรมการบริหารของ DB AG และ DB ML AG ณ วันที่ 10 กรกฎาคม 2012

<sup>2</sup> [www.deutschebahn.com/whistleblowing](http://www.deutschebahn.com/whistleblowing)